

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

17 MARS 1964.

Projet de loi autorisant la Société Nationale des Chemins de fer belges à émettre, en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts pour un montant effectif n'excédant pas un milliard de francs belges.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La Société Nationale des Chemins de fer belges procède actuellement à la réalisation d'un programme de reconversion intensive de matériel roulant et d'installations fixes. La mise en service d'une partie du matériel commandé a prouvé que les économies annuelles escomptées — environ 10 % du prix d'achat — ont été aisément réalisées. Ce résultat favorable incite la Société à poursuivre cette reconversion et à en accélérer la réalisation dans toute la mesure des possibilités.

Au cours des trois années écoulées, des commandes ont été passées pour la construction, entre autres, de 597 locomotives Diesel de différentes puissances, 5 locomotives électriques tricourant, 60 locotracteurs, 15 motorisations pour autorails, 5 locomotives électriques monomoteur et 60 automotrices.

Le Fonds de renouvellement de la Société ne présentant pas les disponibilités suffisantes pour exécuter un tel programme, la loi du 5 juillet 1960 contenant le budget du Ministère des Communications pour l'exercice 1960 a autorisé, en son article 15, la Société Nationale des Chemins de fer belges à émettre des emprunts pour un montant effectif de trois milliards de francs, destinés à couvrir les dépenses de renouvellement du matériel roulant et des installations fixes.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

17 MAART 1964.

Ontwerp van wet waarbij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gemachtigd wordt, in België of in het buitenland, onder waarborg van de Staat, één of meer leningen uit te schrijven waarvan het werkelijk bedrag een miljard Belgische frank niet overschrijdt.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen houdt zich thans bezig met de uitvoering van een programma tot intensieve omschakeling van rollend materieel en vaste installaties. De indienststelling van een gedeelte van het bestelde materieel heeft bewezen dat de beoogde jaarlijkse besparingen — nagenoeg 10 % van de koopprijs — zonder moeite werden verwezenlijkt. Dit gunstig resultaat zet de Maatschappij ertoe aan deze omschakeling door te drijven en zoveel mogelijk de verwezenlijking ervan te versnellen.

Tijdens de drie afgelopen jaren werden bestellingen geplaatst voor de bouw o.m. van 597 diesellocomotieven met verschillende vermogens, 5 driestromige elektrische locomotieven, 60 locotractoren, 15 motorisaties voor motortreinen, 5 éénmotorige elektrische locomotieven en 60 elektrische motorstellen.

Daar de beschikbaarheden van het Vernieuwingsfonds van de Maatschappij niet voldoende zijn om de uitvoering van een dergelijk programma mogelijk te maken heeft de wet van 5 juli 1960 houdende begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1960 in artikel 15 de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ertoe gemachtigd leningen uit te schrijven voor een werkelijk bedrag van drie miljard frank, bestemd om de uitgaven van de vernieuwing van het rollend materieel en van de vaste installaties te dekken.

Par ailleurs, pour parfaire ce programme de reconversion, il reste à passer commande, notamment de 70 locomotives Diesel, 8 locomotives électriques quadricourant et 90 locotracteurs.

La capacité d'emprunt de trois milliards accordée par la loi de 1960 s'avère insuffisante pour le financement de ce matériel.

Considérant l'intérêt qui résultera d'une accélération du rythme de réalisation de son programme de reconversion, la Société Nationale sollicite une autorisation d'emprunt de un milliard de francs net, en complément de l'autorisation accordée par la loi du 5 juillet 1960.

Comme pour l'emprunt initial de trois milliards de francs, l'amortissement de l'emprunt de un milliard de francs aura lieu à partir de 1970, soit après la période d'investissement prévue au programme de reconversion du matériel, au moyen des dotations de renouvellement relatives au matériel roulant, ces dotations ne devant alors plus être affectées à l'achat de locomotives puisque le parc sera à ce moment complètement renouvelé.

*
**

Le présent projet a été soumis au Conseil d'Etat, qui a émis l'avis ci-joint.

Nous avons cependant estimé, en vue d'atteindre l'objectif visé, qu'il convient de maintenir le texte initial. En effet, pour éviter toute interprétation restrictive au sujet du montant des emprunts de renouvellement pouvant être émis, il y a lieu de faire une référence expresse à la durée totale d'amortissement prévue pour le matériel, soit 31 ans à partir du 1^{er} janvier 1970, durée qui peut éventuellement ne pas correspondre à celle de l'amortissement des emprunts.

Par ailleurs, en ce qui concerne les emprunts de renouvellement autorisés tant en vertu de la présente loi qu'en vertu de la loi du 5 juillet 1960, il est apparu nécessaire, postérieurement à l'avis du Conseil d'Etat, d'insérer dans le projet une disposition complémentaire permettant l'émission de ces emprunts avant les échéances d'amortissement ou de remboursement auxquelles ils se rapportent.

En effet, étant donné le fractionnement des remboursements à effectuer chaque année du chef des renouvellements des emprunts dont il s'agit, et compte tenu de la nécessité de permettre à la Société Nationale de recourir à un emprunt public d'un montant suffisamment important pour les opérations de l'espèce, il est indispensable d'autoriser cette Société à grouper les quotités remboursables pendant une période d'un an, soit sous forme d'émissions nouvelles, soit sous forme de rachats en bourse et à renouveler ainsi les tranches successives un an au maximum avant les échéances fixées pour les remboursements ou les époques prévues pour les amortissements.

Il convient de noter que les formalités relatives à l'émission de ces emprunts sont fixées par arrêté royal

Ten einde anderzijds dit omschakelingsprogramma af te werken dienen er nog bestellingen geplaatst nl. van 70 diesellocomotieven, 8 vierstromige elektrische locomotieven en 90 locotractoren.

De leningsmogelijkheid tot een beloop van drie miljard toegestaan door de wet van 1960 blijkt ontoereikend te zijn voor de financiering van dit materieel.

Gelet op het belang dat de Nationale Maatschappij zou hebben bij een versnelde uitvoering van haar omschakelingsprogramma, verzoekt zij om een leningsmachtiging ten belope van een miljard frank netto, boven de machtiging verleend bij de wet van 5 juli 1960.

Evenals voor de oorspronkelijke lening van drie miljard frank zal de aflossing van de lening van een miljard frank plaats vinden met ingang van 1970, wezende na de investeringsperiode voorzien op het omschakelingsprogramma van het materieel, bij middel van vernieuwingsdotaties betreffende het rollend materieel; deze dotaties zullen dan niet meer dienen aangewend tot de aankoop van locomotieven vermits op dat tijdstip het park volledig zal vernieuwd zijn.

*
**

Onderhavig ontwerp werd voorgelegd aan de Raad van State die bijgaand advies heeft uitgebracht.

Ten einde het beoogde doel te bereiken hebben we nochtans geoordeeld dat het aangewezen is de oorspronkelijke tekst te behouden. Inderdaad, opdat iedere interpretatie in beperkende zin zou worden vermeden ten aanzien van het bedrag der vernieuwingsleningen die mogen worden uitgegeven, dient uitdrukkelijk verwezen naar de volledige afschrijvingsduur voorzien voor het materieel, hetzij 31 jaar, met ingang van 1 januari 1970, duurtijd die gebeurlijk kan verschillen van deze van de afschrijving der leningen.

Bovendien, wat betreft de vernieuwingsleningen waartoe machtiging werd verleend zowel krachtens onderhavige wet als krachtens de wet van 5 juli 1960, is het noodzakelijk gebleken, nadat de Raad van State zijn advies had uitgebracht, in het ontwerp een aanvullende beschikking in te lassen die de uitgifte dezer leningen toelaat vóór de afschrijvings- of uitkeringsvervaldagen waarop ze betrekking hebben.

Immers, gelet op de fractionering van de ieder jaar uit te voeren terugbetalingen uit hoofde van de vernieuwing der leningen waarvan sprake, en rekening gehouden met de noodzakelijkheid der Nationale Maatschappij toe te laten haar toevlucht te nemen tot een openbare lening waarvan het bedrag belangrijk genoeg is voor soortgelijke verrichtingen, is het onontbeerlijk deze Maatschappij er toe te machtigen de terugbetaalbare bedragen gedurende een periode van één jaar te groeperen, hetzij onder vorm van nieuwe uitgiften, hetzij onder vorm van terugkoop ter beurs, en aldus de opeenvolgende tranches te vernieuwen hoogstens één jaar vóór de vervaldagen gesteld voor de uitkeringen of voor de tijdstippen voorzien voor de afschrijvingen.

Er dient aangestipt te worden dat de formaliteiten betreffende de uitgifte van deze leningen bepaald wor-

sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre des Communications, la Société Nationale entendue. Le Gouvernement dispose ainsi des moyens nécessaires pour fixer, compte tenu des différents intérêts en cause, la mesure suivant laquelle l'émission des emprunts pourra anticiper sur la date contractuelle de remboursement ou d'amortissement.

Le Ministre des Communications,

den bij koninklijk besluit op voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Verkeerswezen, de Nationale Maatschappij gehoord zijnde. De Regering beschikt aldus over de nodige middelen om, rekening gehouden met de verschillende hierbij betrokken belangen, te bepalen in welke mate de uitgifte der leningen zal mogen vooruitlopen op de contractuele datum van uitkering of afschrijving.

De Minister van Verkeerswezen,

A. BERTRAND.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Projet de loi autorisant la Société Nationale des Chemins de fer belges à émettre, en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts pour un montant effectif n'excédant pas un milliard de francs belges.

Ontwerp van wet waarbij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gemachtigd wordt, in België of in het buitenland, onder waarborg van de Staat, één of meer leningen uit te schrijven waarvan het werkelijk bedrag een miljard Belgische frank niet overschrijdt.

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Communications est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

La Société Nationale des Chemins de fer belges est autorisée à émettre, en Belgique ou à l'étranger, en monnaie belge ou étrangère, un ou plusieurs emprunts pour un montant effectif n'excédant pas un milliard de francs belges, destinés à couvrir des dépenses de renouvellement du matériel roulant et des installations fixes.

L'époque et les modalités d'émission de ces emprunts seront fixées par le Roi sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre des Communications, la Société Nationale entendue.

ART. 2.

La charge d'amortissement de ces emprunts sera répartie sur une durée de 31 ans à partir du 1^{er} janvier 1970 de telle manière que les emprunts soient entièrement amortis au 31 décembre 2000.

La Société Nationale des Chemins de fer belges est autorisée à émettre des emprunts en renouvellement des émissions dont question à l'article premier; ces emprunts de renouvellement ne pourront être émis qu'à concurrence des montants primitifs sous défalcation des amortissements imposés à l'alinéa précédent.

Les emprunts de renouvellement que la Société Nationale des Chemins de fer belges est autorisée à émettre, en vertu de la présente loi et de la loi du 5 juillet 1960, peuvent être émis au maximum un an avant les échéances d'amortissement ou de remboursement auxquelles ils se rapportent.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Verkeerswezen is er mede belast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen is ertoe gemachtigd in België of in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt, één of meer leningen uit te schrijven voor een werkelijk bedrag dat een miljard Belgische frank niet overschrijdt, bestemd om de uitgaven van vernieuwing van het rollend materieel en van de vaste installaties te dekken.

Het tijdstip en de modaliteiten van uitschrijving van die leningen dienen vastgesteld door de Koning op voorstel van de Minister van Financiën en van de Minister van Verkeerswezen, de Nationale Maatschappij gehoord.

ART. 2.

De amortisatielast van die leningen dient verdeeld over een termijn van 31 jaar ingaande op 1 januari 1970, zodat de leningen volledig afgelost zijn op 31 december 2000.

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt ertoe gemachtigd leningen uit te schrijven tot vernieuwing van de emissies bedoeld in het eerste artikel; die vernieuwingsleningen kunnen slechts worden uitgegeven tot het beloop van de oorspronkelijke bedragen na aftrekking van de in de vorige alinea opgelegde aflossingen.

De vernieuwingsleningen tot de uitgifte waarvan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gemachtigd is krachtens onderhavige wet en de wet van 5 juli 1960, mogen worden uitgeschreven hoogstens één jaar vóór de afschrijvings- of uitkeringsvervaldagen waarop zij betrekking hebben.

ART. 3.

Le Roi est autorisé à attacher la garantie de l'Etat au paiement des intérêts et au remboursement du capital de ces emprunts.

Donné à Bruxelles, le 10 mars 1964.

ART. 3.

De Koning is ertoe gemachtigd de Staatswaarborg aan de betaling van de interesten en aan de terugbetaling van het kapitaal van die leningen te hechten.

Gegeven te Brussel, 10 maart 1964.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Communications

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,

A. BERTRAND.

Le Ministre des Finances, | De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 17 décembre 1963, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « autorisant la Société Nationale des Chemins de fer à émettre, en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts pour un montant effectif n'excédant pas un milliard de francs belges », a donné le 20 décembre 1963 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat suggère de rédiger le quatrième alinéa de l'article 1^{er} de la manière suivante :

« La Société nationale des chemins de fer belges est autorisée à émettre des emprunts de renouvellement des émissions prévues à l'alinéa 1^{er}, pour le financement des mêmes dépenses.

» Les emprunts de renouvellement ne pourront être émis qu'à concurrence des montants non amortis des emprunts primitifs ».

La Chambre était composée de :

MM. J. SUTENS, premier président; G. HOLOYE et J. MASQUELIN, conseillers d'Etat; G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUTENS.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut.

Le Greffier, — De Griffier,

(s.)
(get.) G. DE LEUZE.

Pour expédition délivrée au Ministre des Communications.

Le 24 décembre 1963.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17^e december 1963 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « waarbij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gemachtigd wordt, in België of in het buitenland, onder waarborg van de Staat, één of meer leningen uit te schrijven waarvan het werkelijk bedrag een miljard Belgische frank niet overschrijdt », heeft de 20^e december 1963 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor, artikel 1, vierde lid, als volgt te lezen :

« De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen is gemachtigd tot het uitgeven van leningen tot vernieuwing van de in het eerste lid bedoelde uitgaven, voor het financieren van dezelfde uitgaven.

» De leningen tot vernieuwing mogen slechts worden uitgegeven tot het beloop van de niet afgeloste bedragen van de oorspronkelijke leningen ».

De Kamer was samengesteld uit :

De Heren J. SUTENS, eerste voorzitter; G. HOLOYE en J. MASQUELIN, raadsheren van State; G. DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SUTENS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer H. ROUSSEAU, substituu.

Le Président, — De Voorzitter,

(s.)
(get.) J. SUTENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Verkeerswezen.

24 december 1963.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.